









- Gartenpumpen
- Garden Pumps
- Pompes de jardin
- Pompe da giardino
- Tuinpompen
- Bombas de jardín
- Bombas de jardim
- Haverpumper
- Trädgårdspumpar
- Puutarhapumput
- Hagepumper
- Αντλία κήπου
- Bahçe pompası
- Pompy ogrodowa
- Zahradní čerpadla
- Kerti Szivattyú
- Насосы садовые
- ئوتوكلاف
- Sodo Siurblys
- Aiapump
- Vrtna Pumpe
- Pompe de gradina
- Vrtne Crpalke
- Instrukciju vadovėlis



- Ⓓ Bedienungsanleitung
- ⒼⒷ Operating instructions
- Ⓕ Mode d'emploi
- Ⓘ Libretto istruzioni
- ⓃⓁ Gebruiksaanwijzing
- Ⓔ Manual de instrucciones
- Ⓟ Manual de instruções
- ⒹⓀ Brugsvejledning
- Ⓔ Bruksanvisning
- ⒻⓃ Käyttöohjeet
- ⓃⓄ Instruksjonshåndbok
- ⒼⓇ Εγχειρίδιο χρήσης
- ⒹⓇ Kullanma kilavuzu
- ⓅⓁ Instrukcja obsługi
- ⒸⓏ Manuál s pokyny
- Ⓕ Használati útmutató
- ⓇⓊⓈ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- ⒶⓇ كتاب الارشادات
- ⒻⓉ Naudojimo Instrukcija
- ⒺⒺ EST Kasutusjuhend
- ⒻⓇ Upute za upotrebu
- ⓇⓄ Carte tehnica
- ⓅⓁⓄ Navodila za uporabo
- ⒻⓂ Dārza Sūkņi






Technische Daten • Technical Data • Données Techniques • Dati Tecnici • Technische gegevens Datos Técnicos • Tekniske data • Τεχνικά Δεδομένα • Tekniska data • Tekniset tiedot Dados Técnicos • Dane Techniczne • Технические данные • Műszaki adatok • Techniniai duomenys Techniniai duomenys • Tehnilised näitajad • Tehnički podaci • Date tehnice • Tehnični podatki	CAM 40 CAM 40 P	CAM 60 CAM 60 P	CAM 66 CAM 66 PA
Netzspannung • Supply voltage • Tension du secteur • Tensione nominale • Nominale spanning • Tension de alimentacion • Normal spænding • Τηχη παροχη • Nätspänning • Nimellispänninen • Tensão de alimentaçao Napięcie zasilania • Напряжение питания • Feszültség • Maitinimo įtampa • Toitepinge • Napon mreže Tensiunea de alimentare/frecventa • Nominalna napetost	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance absorbée • Potenza assorbita • Opgenomen vermogen Consumo de potencia • Effektförbrug • Καταναλωση ισχυος • Effektförbrukning • Sähkökulutus Potência consumida • Pochlaniana moc • Потребляемая мощность • Fogyasztás • Naudojama galia Tarbitav võimsus • Snaga • Putere consumata • Absorbirana moc	800 W	800 W	1000 W
Stromaufnahme • Current input • Intensité • Corrente nominale • Stroomsterkte Corriente de entrada • Indgangsström • Ένταση ρευματος • Strömstyrka • Syöttöjännite • Corrente de entrada Nateženie • Сила Тока • Áramerősség • Naudojama srovò • Voolu tugevus • Jačina struje Intensitate curent consumat • Nominalni tok	3,8 A	3,8 A	4,9 A
Erforderliche Absicherung • Required fuse • Fusible nécessaire • Fusibile necessario • Vereiste zekering (stop) Fusible requerido • Nødvendig sikring • Απαιτου μενη ασφα λεια • Erforderlig säkring • Tarvittava sulake Fusível necessário • Wymagany bezpiecznik • Плакий предохранитель • Szükséges biztosíték • Saugiklis (min.) Kaitse min. väärtus • Preporučiv osigurač od min. snage • Necesita siguranta fuzibila de • Potrebna varovalka	10 A	10 A	10 A
Isolationsklasse • Insulation class • Classe d'isolation • Classe d'isolamento • Isolatieklaasse Clase de aislamiento • Isoleringsklasse • Κατηγορι α μο νοσησης • Isoleringsklass • Eristysluokka Clase de isolamento • Klasa izolacji • Класс электроизоляционных материалов Szigetelési osztály • Izolācijas klasē • Isolatsiooniklass • Izolacijska klasa • Clasa de izolare • Izolacijski razred	F	F	F
Schutzart • Protective device • Dispositif de protection • Protezione • Bescherming • Dispositivo de proteccion Beskytelsessystem • Συ στιμα προστα σης • Skydd • Turvajärjestelmä • Sistema de protecção • System ochrony Зашита • Védelem • Apsaugos laipsnis • Kaitseüsteem ülekoormuse vastu • Zašítla Sistem de protectie electrica • Zaštitni sistem	IP 44 	IP 44 	IP 44 
Kondensatorkapazität • Capacitor capacity • Capacité du condensateur • Capacità del condensatore • Condensatorcapaciteit Capacidad del condensador • Kondensatorkapacitet • Ικανο τητα συπτυκωτη • Kondensatorkapaciteit • Kondensatorin kapasiteetti • Capacidade do condensador • Pojemność kondensatora • Мощност конденсатора • Kondenzátor kapacitása Kondensatoria talpumas • Kondensatori võimsus • Kapacitet kondensator • Capacitatea condensatorului • Kapaciteta kondenzatorja	12,5 µF	12,5 µF	20 µF
Förderhöhe max. • Maximum head height • Hauteur d'élevation maximale • Prevalenza max. • Opvoerhoogte • Altura máxima de elevación • Maks. lofthøjde • Με γιστο υψος εξαγωγη • Max. pumphöjd • Maks. veden paine • Altura manométrica máxima • Maksymalna wysokość porędu • Максимальный напор • Max. terhelhetőség • Didžiausias vandens stulpas Maksimalne tőstékország • Maksimalna visina dotoka • Inaltimea max. de refulare • Maximalna višina	42 m	45 m	50 m
Fördermenge max. • Maximum delivery • Débit maximum • Portata max. • Max. debiet • Caudal máximo Maks. gennemstrømning • Με γιστη ικανο τητα α ντλησης • Max. kapacitet • Maks. pumppauskapasiteetti Caudal máximo • Nateženie prerývaci • Производительность насоса • Max. teljesítmény Didžiausias siurblio našumas • Tootlikkus • Max. kapacitet pumpe • Debitul max. de refulare • Maksimalni pretok	60 L/min	60 L/min	63 L/min
Max Saughöhe • Max. suction height • Hauteur maxi d'aspiration • Massima profondità d'aspirazione • Max. zulhoogte Maks. sugedybde • Με γιστο βαθος αναρροφησης • Max. insugningsdjup • Maks. imukorkeus • Máx. profundidade de aspiração Maksymalna głębokość zasywania • Максимальный аспирационный отсос • Szívás max. mélysege • Didžiausias siurbimo aukštis Imemissūgavus • Maksimalna visina usisavjanja • Inaltimea max. de aspiratie • Maksimalna sesalna višina	8 m	8 m	9 m
Max. Wassertemperatur • Max. Water temper. • Tempér. maximum de l'eau • Temperat. max. • Max. wattertemperatuur • Temperat. max. del agua • Maks. vandtemperatur • Με γιστη θερμοκρασι α νερου • Max. vattentemperatur • Maks. vändlämpötila • Temperatura máx. da água • Maksymalna temperatura wody • Максимальная температура • Max. hőmérséklet (víz) • Aukščiausia vandens temperatūra • Maks. vee temperatuur • Maksimalna temperatura vode • Temperatura max. a apei transportate • Najvišija temperatura	35°C	35°C	35°C
Druckleitung mind. • Pressure pipe min. • Conduite forcée min. • Diametro min. tubo mandata • Min. diameter persleiding Tuberia forzata min • Min. diameter for afgangslange • Ελα γ. δια μετρο σωλη να εξαγωγη • Min. diameter for utloppsrøret Syöttöputken min. läpimitta • Diametro min. tubo de vazão • Minimalna srednica rury przesyłania Максимальное сжимающее усилие • Nyomó cső min. átmérője • Mažiausias slėginės žarnos skersmuo Imitoru min. siselämbiöt • Snaga pritisa • Diametrul tevii de refulare • Minimalni premer napajalne cevi	1"	1"	1"
Gewicht • Weight • Poids • Peso • Gewicht • Peso • Nettovægt • Καθαρο βάρος • Vikt • Vekt • Peso • Ciežar Bec • Tömeg • Hmotnost • Ağırlik • Svoris • Kaal • Težina • Greutate • Teža	9,0 Kg. P=9,5 Kg.	10,5 Kg. P=11,5 Kg.	12,5 Kg. PA=13,5 Kg.
Kartonabmessungen • Packing dimensions • Dimensions emballage • Dimensioni imballo Afmetingen van de verpakking • Dimensiones de la caja • Emballagens dimensioner • Διαστα σεις συσκευασιας Förpackningens dimensioner • Pakkauksen mitat • Dimensões da embalagem • Wymiary opakowania Размеры упаковки • Csomagolási méretek • Pakuotės matmenys • Pakendimõõdud • Dimenzije pakovanja Dimensiunile cutiei • Razsežnost embalaže	35x18x20 P=36x18x28	39x19x23 P=39x21x30	39x19x23 PA=39x21x30

CAM 50 CAM 50 GA	CAM 75 CAM 75 GA	CAM 100 CAM 100 PA	CAM 130 CAM 130 GA	RSM 5 RSM 5 GA				
230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz				
600 W	800 W	1100 W	1300 W	1400 W				
3,0 A	3,8 A	5,0 A	5,8 A	6,2 A				
10 A	10 A	10 A	10 A	10 A				
F	F	F	F	F				
IP 44 	IP 44 	IP 44 	IP 44 	IP 44 				
12,5 µF	12,5 µF	20 µF	20 µF	20 µF				
42 m	45 m	50 m	46 m	60 m				
55 L/min	60 L/min	70 L/min	80 L/min	100 L/min				
8 m	8 m	9 m	9 m	2,5÷7,5 m				
35°C	35°C	35°C	35°C	35°C				
1"	1"	1"	1"	1"				
12,0 Kg. GA=13,5 Kg.	12,5 Kg. GA=14,0 Kg.	15,0 Kg. PA=16,0 Kg.	15,5 Kg. GA=17,0 Kg.	15,0 Kg. GA=16,5 Kg.				
45x20x21 GA=45x20x36	45x20x21 GA=45x20x36	45x20x21 PA=45x22x34	45x20x21 GA=45x22x34	45x20x21 GA=45x22x34				

Technische Daten • Technical Data • Données Techniques • Dati Tecnici • Technische gegevens Datos Técnicos • Tekniske data • Τεχνικά Δεδομένα • Tekniska data • Tekniset tiedot Dados Técnicos • Dane Techniczne • Технические данные • Műszaki adatok • Techniniai duomenys Techniniai duomenys • Tehnilised näitajad • Tehnički podaci • Date tehnice • Tehnični podatki	KS 801 P/PA CR/CRE/CRFT	KS 901 P/PA CR/CRE/CRFT	KS 1101 P/PA CR/CRE/CRFT
Netzspannung • Supply voltage • Tension du secteur • Tensione nominale • Nominale spanning • Tension de alimentacion • Normal spænding • Τάση παροχής • Nätspänning • Nimellispänninen • Tensão de alimentaçã Napięcie zasilania • Напряжение питания • Feszültség • Maitinimo įtampa • Toitepinge • Napon mreže Tensiunea de alimentare/frecventa • Nominalna napetost	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance absorbée • Potenza assorbita • Opgenomen vermogen Consumo de potencia • Effektforbrug • Κατανάλωση ισχύος • Effektförbrukning • Sähkökulutus Potência consumida • Pochlaniana moc • Потребляемая мощность • Fogyasztás • Naudojama galia Tarbitav võimsus • Snaga • Putere consumata • Absorbirana moc	800 W	900 W	1100 W
Stromaufnahme • Current input • Intensité • Corrente nominale • Stroomsterkte Corriente de entrada • Indgangsstrøm • Ένταση ρεύματος • Strömstyrka • Syöttöjännite • Corrente de entrada Nateženie • Сила Тока • Aramerősség • Naudojama srovė • Voolu tugevus • Jačina struje Intensitate curent consumat • Nominalni tok	3,8 A	4,0 A	5,0 A
Erforderliche Absicherung • Required fuse • Fusible nécessaire • Fusibile necessario • Vereiste zekering (stop) Fusível requerido • Nødvendig sikring • Απαιτούμενη ασφαλεία • Erforderlig säkring • Tarvittava sulake Fusível necessário • Wymagany bezpiecznik • Плакий предохранитель • Szükséges biztosíték • Saugiklis (min.) Kaitse min. väärtus • Preporučiv osigurač od min. snage • Necesita siguranta fuzibila de • Potrebna varovalka	10 A	10 A	10 A
Isolationsklasse • Insulation class • Classe d'isolation • Classe d'isolamento • Isolatieklaasse Clase de aislamiento • Isoleringsklasse • Κατηγορία μόνωσης • Isoleringsklass • Eristysluokka Clase de isolamento • Klasa izolacji • Класс электроизоляционных материалов Szigetelési osztály • Izolācijas klasē • Izolatsiooniklass • Izolacijska klasa • Clasa de izolare • Izolacijski razred	F	F	F
Schutzart • Protective device • Dispositif de protection • Protezione • Bescherming • Dispositivo de protección Beskytelsessystem • Σύστημα προστασίας • Skydd • Turvajärjestelmä • Sistema de protecção • System ochrony Защита • Védelem • Apsaugos laipsnis • Kaitėsūsteem ülekoormuse vastu • Zaštita Sistem de protectie electrica • Zaštitni sistem	IP 44 ▲	IP 44 ▲	IP 44 ▲
Kondensatorkapazität • Capacitor capacity • Capacité du condensateur • Capacità del condensatore • Condensatorcapaciteit Capacidad del condensador • Kondensatorkapacitet • Ικανότητα συμπυκνωτή • Kondensatorcapaciteit • Kondensatorin kapasiteetti • Capacidade do condensador • Pojemność kondensatora • Мощност конденсатора • Kondenzator kapacitása Kondensatoriaus talpumas • Kondensatori võimsus • Kapacitet kondensator • Capacitatea condensatorului • Kapaciteta kondenzatorja	12,5 µF	12,5 µF	20 µF
Förderhöhe max. • Maximum head height • Hauteur d'élevation maximale • Prevalenza max. • Opvoerhoogte • Altura máxima de elevación • Maks. lofthøjde • Μεγιστο ύψος εξεργηής • Max. pumphöjd • Maks. veden paine • Altura manométrica máxima • Maksymalna wysokość porędu • Максимальный напор • Max. terhelhetőség • Didžiausias vandens stulpas Maksimaalne tõstekõrgus • Maksimālnā visina dotoka • Inaltimea max. de refulare • Maximalna višina	42 m	45 m	50 m
Fördermenge max. • Maximum delivery • Débit maximum • Portata max. • Max. debiet • Caudal máximo Maks. gennemstrømning • Μεγιστη ικανότητα άντλησης • Max. kapacitet • Maks. pumppauskapasiteetti Caudal máximo • Nateženie prerývny • Производительность насоса • Max. teljesítmény Didžiausias siurblio našumas • Tootlikkus • Max. kapacitet pumpe • Debitul max. de refulare • Maksimalni pretok	60 L/min	60 L/min	60 L/min
Max Saughöhe • Max. suction height • Hauteur maxi d'aspiration • Massima profondità d'aspirazione • Max. zulghoogte Maks. sugedybde • Μεγιστο βάθος αναρρόφησης • Max. insugningsdjup • Maks. imukorkuus • Máx. profundidade de aspiração Maksymalna głębokość zasywania • Максимальный аспирационный отсос • Szivás max. mélysége • Didžiausias siurbimo aukštis Imemisšūgavus • Maksimālnā visina uisavaiņa • Inaltimea max. de aspiratie • Maksimālnā sesalna višina	8 m	9 m	9 m
Max. Wassertemperatur • Max. Water temper. • Tempér. maximum de l'eau • Temperat. max. • Max. watertemperatuur • Temperat. max. del agua • Maks. vandtemperat. • Μεγ. θερμοκρασία νερού • Max. vattentemperatur • Maks. lämpötila • Temperatura máx. da água • Maksymalna temperatura wody • Максимальная температура • Max. hőmérséklet (víz) • Aukščiausia vandens temperatūra • Maks. vee temperatuur • Maksimālnā temperatūra vode • Temperatura max. a apei transportate • Najvišija temperatura	35°C	35°C	35°C
Druckleitung mind. • Pressure pipe min. • Conduite forcée min. • Diametro min. tubo mandata • Min. diameter persleiding Tuberia forzata min • Min. diameter for afgangslange • Ελάχισ. διαμέτρο σωλήνα εξεργηής • Min. diameter for utloppsrøret Syöttörputken min. läpimitta • Diametro min. tubo de vazão • Minimalna srednica rury przesyłania Максимальное сжимающее усилие • Nyomó cső min. átmérője • Mažiausias slėginės žarnos skersmuo Imitoru min. siselämbööt • Snaga pritisa • Diametrul tevii de refulare • Minimalni premer napajalne cevi	1"	1"	1"
Gewicht • Weight • Poids • Peso • Gewicht • Peso • Nettovægt • Καθαρό βάρος • Vikt • Vekt • Peso • Ciežar Бec • Tõmeg • Hmotnost • Ağırlik • Svoris • Kaal • Težina • Greutate • Teža	6,8 Kg. P-PA 7,0 Kg. CR 7,8 Kg. CRFT 9,3 Kg.	8,5 Kg. P-PA 9,0 Kg. CR 9,5 Kg. CRFT 11,0 Kg.	10,5 Kg. P-PA 11,0 Kg. CR 11,5 Kg. CRFT 13,0 Kg.
Kartonabmessungen • Packing dimensions • Dimensions emballage • Dimensioni imballo Afmetingen van de verpakking • Dimensiones de la caja • Emballagens dimensioner • Διαστάσεις συσκευασίας Förpackningens dimensioner • Pakkauksen mitat • Dimensões da embalagem • Wymiary opakowania Размеры упаковки • Csomagolási méretek • Pakuotės matmenys • Pakendimõõdud • Dimenzije pakovanja Dimensiunile cutiei • Razsežnost embalaže	36x18x20 P-PA 36x18x28 CR 39x22x28 CRFT 39x22x40	42x21x25 P-PA 42x25x33 CR 42x25x33 CRFT 42x25x43	42x21x25 P-PA 42x25x33 CR 42x25x33 CRFT 42x25x43

KS 800 P/PA CR/CRE/CRFT	KS 1000 P/PA CR/CRE/CRFT	KS 1100 P/PA CR/CRE/CRFT	KS 1300 P/PA CR/CRE/CRFT	SM 901-3 P/PA CR/CRE/CRFT	SM1100-4 P/PA CR/CRE/CRFT	SM1300-5 P/PA CR/CRE/CRFT		
230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz		
800 W	1000 W	1100 W	1300 W	900 W	1100 W	1300 W		
3,8 A	4,9 A	5,0 A	5,8 A	4,0 A	5,0 A	5,8 A		
10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A		
F	F	F	F	F	F	F		
IP 44 ▲	IP 44 ▲	IP 44 ▲	IP 44 ▲	IP 44 ▲	IP 44 ▲	IP 44 ▲		
12,5 µF	20 µF	20 µF	20 µF	12,5 µF	20 µF	20 µF		
45 m	46 m	50 m	50 m	35 m	46 m	60 m		
50 L/min	60 L/min	70 L/min	80 L/min	100 L/min	100 L/min	100 L/min		
8 m	9 m	9 m	9 m	7 m	7 m	7 m		
35°C	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C		
1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"		
P-PA 10,5 Kg. CR 11,0 Kg. CRFT 11,5 Kg.	P-PA 12,0 Kg. CR 12,5 Kg. CRFT 13,0 Kg.	P-PA 12,0 Kg. CR 12,5 Kg. CRFT 13,0 Kg.	P-PA 12,5 Kg. CR 13,0 Kg. CRFT 13,5 Kg.	P-PA 9,5 Kg. CR 10,0 Kg. CRFT 10,5 Kg.	P-PA 12,5 Kg. CR 13,0 Kg. CRFT 13,5 Kg.	P-PA 13,0 Kg. CR 13,5 Kg. CRFT 14,0 Kg.		
P-PA 42x25x33 CR 42x25x33 CRFT 42x25x43	P-PA 42x25x33 CR 42x25x33 CRFT 42x25x43	P-PA 48x25x33 CR 48x25x33 CRFT 48x25x43	P-PA 48x25x33 CR 48x25x33 CRFT 48x25x43	P-PA 42x25x33 CR 42x25x33 CRFT 42x25x43	P-PA 48x25x33 CR 48x25x33 CRFT 48x25x43	P-PA 48x25x33 CR 48x25x33 CRFT 48x25x43		

Technische Daten • Technical Data • Données Techniques • Dati Tecnici • Technische gegevens Datos Técnicos • Tekniske data • Τεχνικά Δεδομένα • Tekniska data • Tekniset tiedot Dados Técnicos • Dane Techniczne • Технические данные • Műszaki adatok • Techniniai duomenys Techniniai duomenys • Tehnilised näitajad • Tehnički podaci • Date tehnice • Tehnični podatki	CAM 80 P/PA CR/CRE/CRFT	CAM 85 P/PA CR/CRE/CRFT	CAM 88 P/PA CR/CRE/CRFT
Netzspannung • Supply voltage • Tension du secteur • Tensione nominale • Nominale spanning • Tension de alimentacion • Normal spænding • Τάση παροχής • Nätspänning • Nimellispänninen • Tensão de alimentação Napięcie zasilania • Напряжение питания • Feszültség • Maitinimo įtampa • Toitepinge • Napon mreže Tensiunea de alimentare/frecventa • Nominalna napetost	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance absorbée • Potenza assorbita • Opgenomen vermogen Consumo de potencia • Effektforbrug • Κατανάλωση/συνολική • Effektförbrukning • Sähkönkulutus Potência consumida • Pochlaniana moc • Потребляемая мощность • Fogyasztás • Naudojama galia Tarbitav võimsus • Snaga • Putere consumata • Absorbirana moc	800 W	900 W	1100 W
Stromaufnahme • Current input • Intensité • Corrente nominale • Stroomsterkte Corriente de entrada • Indgangsstrøm • Ένταση ρεύματος • Strömstyrka • Syöttöjännite • Corrente de entrada Nateženie • Сила Тока • Aramerősség • Naudojama srovė • Voolu tugevus • Jačina struje Intensitate curent consumat • Nominalni tok	3,8 A	4,0 A	5,0 A
Erforderliche Absicherung • Required fuse • Fusible nécessaire • Fusibile necessario • Vereiste zekering (stop) Fusible requerido • Nødvendig sikring • Απαιτούμενη ασφαλεία • Erforderlig säkring • Tarvittava sulake Fusível necessário • Wymagany bezpiecznik • Плакий предохранитель • Szükséges biztosíték • Saugiklis (min.) Kaitse min. väärtus • Preporučiv osigurač od min. snage • Necesita siguranta fuzibila de • Potrebna varovalka	10 A	10 A	10 A
Isolationsklasse • Insulation class • Classe d'isolation • Classe d'isolamento • Isolatieklaasse Clase de aislamiento • Isoleringsklasse • Κατηγορία μόνωσης • Isoleringsklass • Eristysluokka Clase de isolamento • Klasa izolacji • Класс электроизоляционных материалов Szigetelési osztály • Izolācijas klasē • Izolatsiooniklass • Izolacijska klasa • Clasa de izolare • Izolacijski razred	F	F	F
Schutzart • Protective device • Dispositif de protection • Protezione • Bescherming • Dispositivo de protección Beskytelsessystem • Συστημα προστασίας • Skydd • Turvajärjestelmä • Sistema de protecção • System ochrony Зашита • Védelem • Apsaugos laipsnis • Kaitėsūsteem ülekoormuse vastu • Zašita Sistem de protectie electrica • Zaštitni sistem	IP 44 	IP 44 	IP 44 
Kondensatorkapazität • Capacitor capacity • Capacité du condensateur • Capacità del condensatore • Condensatorcapaciteit Capacidad del condensador • Kondensatorkapacitet • Ικανότητα συμπυκνωτή • Kondensatorcapaciteit • Kondensatorin kapasiteetti • Capacidade do condensador • Pojemność kondensatora • Мощност конденсатора • Kondenzator kapacitása Kondensatorius talpumas • Kondensatori võimsus • Kapacitet kondensator • Capacitatea condensatorului • Kapaciteta kondenzatorja	12,5 µF	12,5 µF	20 µF
Förderhöhe max. • Maximum head height • Hauteur d'élevation maximale • Prevalenza max. • Opvoerhoogte • Altura máxima de elevación • Maks. lofthøjde • Μεγιστο ύψος εξόρυξης • Max. pumphöjd • Maks. veden paine • Altura manométrica máxima • Maksymalna wysokość pompy • Максимальный напор • Max. terhelhetőség • Didžiausias vandens stulpas Maksimaalne tõstekõrgus • Maksimāla viņa dotoka • Inaltimea max. de refulare • Maximalna višina	42 m	45 m	50 m
Fördermenge max. • Maximum delivery • Débit maximum • Portata max. • Max. debiet • Caudal máximo Maks. gennemstrømning • Μεγιστη ικανότητα άντλησης • Max. kapacitet • Maks. pumppauskapasiteetti Caudal máximo • Nateženie prerývny • Производительность насоса • Max. teljesítmény Didžiausias siurblio našumas • Tootlikkus • Max. kapacitet pumpe • Debitul max. de refulare • Maksimalni pretok	60 L/min	60 L/min	60 L/min
Max Saughöhe • Max. suction height • Hauteur maxi d'aspiration • Massima profondità d'aspirazione • Max. zulghoogte Maks. sugedyöhe • Μεγιστο βάθος αναρρόφησης • Max. insugningsdjup • Maks. imukorkes • Máx. profundidade de aspiração Maksymalna głębokość zasymania • Максимальный аспирационный отсос • Szivás max. mélysége • Didžiausias siurbimo aukštis Imemissūgavus • Maksimāla viņa uisavjanja • Inaltimea max. de aspiratie • Maksimālna sesalna viņina	8 m	9 m	9 m
Max. Wassertemperatur • Max. Water temper. • Tempér. maximum de l'eau • Temperat. max. • Max. wattertemperatuur • Temperat. max. del agua • Maks. vandtemperat • Μεγ. θερμοκρασία νερού • Max. vattentemperatur • Maks. lämpötila • Temperatura máx. da água • Maksymalna temperatura wody • Максимальная температура • Max. hőmérséklet (víz) • Aukščiausia vandens temperatūra • Maks. vee temperatuur • Maksimāla temperatūra vode • Temperatura max. a apei transportate • Najvišija temperatura	35°C	35°C	35°C
Druckleitung mind. • Pressure pipe min. • Conduite forcée min. • Diametro min. tubo mandata • Min. diameter persleiding Tuberia forzata min • Min. diameter for afgangsslange • Ελάχισ. διαμέτρο σωλήνα εξόρυξης • Min. diameter for utloppsrör Syöttöputken min. läpimitta • Diametro min. tubo de vazão • Minimalna srednica rury przesyłania Максимальное сжимающее усилие • Nyomó cső min. átmérője • Mažiausias slėginės žarnos skersmuo Imitoru min. siselämbööt • Snaga pritisa • Diametrul tevii de refulare • Minimalni premer napajalne cevi	1"	1"	1"
Gewicht • Weight • Poids • Peso • Gewicht • Peso • Nettovægt • Καθαρό βάρος • Vikt • Vekt • Peso • Ciežar Бec • Tõmeg • Hmotnost • Агрлік • Svoris • Kaal • Težina • Greutate • Teža	P-PA 7,0 Kg. CR 7,2 Kg. CRFT 8,0 Kg. CRFT 9,5 Kg.	P-PA 8,5 Kg. CR 9,0 Kg. CR 9,5 Kg. CRFT 11,0 Kg.	P-PA 11,0 Kg. CR 11,5 Kg. CR 12,0 Kg. CRFT 13,5 Kg.
Kartonabmessungen • Packing dimensions • Dimensions emballage • Dimensioni imballo Afmetingen van de verpakking • Dimensiones de la caja • Emballagens dimensioner • Διαστάσεις συσκευασίας Förpackningens dimensioner • Pakkauksen mitat • Dimensões da embalagem • Wymiary opakowania Размеры упаковки • Csomagolási méretek • Pakuotės matmenys • Pakendimõõdud • Dimenzije pakovanja Dimensiunile cutiei • Razsežnost embalaže	P-PA 36x18x20 CR 39x22x29 CRFT 39x22x40	P-PA 42x19x23 CR 42x25x33 CR 42x25x33 CRFT 42x25x43	P-PA 42x19x23 CR 42x25x33 CR 42x25x33 CRFT 42x25x43

CAM 95 P/PA CR/CRE/CRFT	CAM 98 P/PA CR/CRE/CRFT	CAM 198 P/PA CR/CRE/CRFT	SM 85-3 P/PA CR/CRE/CRFT	SM 88-4 P/PA CR/CRE/CRFT	SM 98-5 P/PA CR/CRE/CRFT			
230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz			
1100 W	1300 W	1600 W	900 W	1100 W	1300 W			
5,0 A	5,8 A	7,5 A	4,0 A	5,0 A	5,8 A			
10 A	10 A	10 A	10 A	10 A	10 A			
F	F	F	F	F	F			
IP 44 ▲	IP 44 ▲	IP 44 ▲	IP 44 ▲	IP 44 ▲	IP 44 ▲			
20 µF	20 µF	32 µF	12,5 µF	20 µF	20 µF			
50 m	50 m	60 m	35 m	48 m	60 m			
70 L/min	80 L/min	90 L/min	90 L/min	90 L/min	100 L/min			
9 m	9 m	9 m	9 m	7 m	7 m			
35°C	35°C	35°C	35°C	35°C	35°C			
1"	1"	1"	1"	1"	1"			
P-PA 12,0 Kg. CR 12,5 Kg. CRFT 13,0 Kg. CRFT 14,5 Kg.	P-PA 12,5 Kg. CR 13,0 Kg. CRFT 13,5 Kg. CRFT 15,5 Kg.	P-PA 15,5 Kg. CR 16,0 Kg. CRFT 16,5 Kg. CRFT 18,0 Kg.	P-PA 8,5 Kg. CR 9,0 Kg. CRFT 9,5 Kg. CRFT 11,0 Kg.	P-PA 11,0 Kg. CR 11,5 Kg. CRFT 12,0 Kg. CRFT 13,5 Kg.	P-PA 13,0 Kg. CR 13,5 Kg. CRFT 14,0 Kg. CRFT 15,5 Kg.			
45x21x24 P-PA 48x25x33 CR 48x25x33 CRFT 48x25x43	45x21x24 P-PA 48x25x33 CR 48x25x33 CRFT 48x25x43	48x21x25 P-PA 48x28x32 CR 48x28x32 CRFT 48x28x43	42x19x23 P-PA 42x25x33 CR 42x25x33 CRFT 42x25x43	42x19x23 P-PA 42x25x33 CR 42x25x33 CRFT 42x25x43	45x21x24 P-PA 48x25x33 CR 48x25x33 CRFT 48x25x43			

TRÄDGÅRDSPUMPAR

1. Säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen noga före montering och igångsättning. Personer som inte känner till innehållet i bruksanvisningen får inte använda apparaten. Barn under 16 år får inte använda apparaten.
- Användaren ansvarar för skador som åsamkas andra personer inom arbetsområdet.
- Före igångsättning ska en elektriker kontrollera att de nödvändiga förberedelserna för elektrisk säkerhet har utförts.



När pumpen är i användning får inga personer befinna sig i vattnet eller i den vätska som skall pumpas.

Det är även förbjudet att utföra underhåll då pumpen är i bruk.

Pumpen måste vara ansluten via en jordfelsbrytare med 30 mA märkström vid ingången och ett jordat eluttag enligt gällande föreskrifter.

Skydd: min. 10 A.

Pumpen får inte användas i simbassänger eller i trädgårdsdammar.

Vid användning av pumpen bör reglerna i standarden VDE 0100 del 702 beaktas.

OBS! Dra ut stickkontakten innan du utför kontroll av pumpen.

För byte av elkabel krävs specialverktyg. Vänd dig till en auktoriserad serviceverkstad.

Pumpen kan användas med godkänd H07-RN-F förlängningskabel med min. ledartvärnsnitt på 1 mm enligt kraven i standard DIN 57282 eller 57245.



- Motorpumpens (kontinuerliga och ekvivalenta) ljudnivå i dbA är lägre eller lika med (\leq) 70 dbA.
- Spänningen (230 Volt växelström) på pumpens märkplåt ska överensstämma med nätspänningen.
- Vätskan som ska pumpas får ha en temperatur på max. 35°C.
- Lyft eller förflytta aldrig pumpen genom att ta tag i nätkabeln som är ansluten till elnätet.
- Kontrollera att de elektriska anslutningarna med kontakt är placerade på säkert avstånd från vatten och att de är skyddade mot fukt.
- Kontrollera före användning att elledningen och kontakten inte är skadade.
- Dra ur kontakten ur uttaget innan du utför några ingrepp på pumpen.
- Utsätt inte pumpen direkt för vattenstrålen.
- Användaren ansvarar för att landets lagstiftning angående montering och säkerhet följs.

- För att förebygga eventuella skador eller driftstörningar på pumpen på grund av indirekta skador, exempelvis översvämning av lokaler, åligger det användaren att vidta lämpliga säkerhetsåtgärder (t.ex. installation av ett larmsystem, reservpump och liknande).
- Eventuella reparationer får endast utföras av auktoriserade serviceverkstäder. Använd endast originalreservdelar.

Enligt lagen om produktansvar

ansvarar tillverkaren inte

för skador på apparaten i följande fall:

- a) Vid felaktigt utförda reparationer som inte har ombesörjts av auktoriserade serviceverkstäder.
- b) Vid användning av andra reservdelar än ORIGINALDELAR.
- c) Vid försumelse av anvisningarna och föreskrifterna i bruksanvisningen. Samma villkor gäller för tillbehören.

Motståndskraft

Pumpen kan inte användas för att pumpa bränslen eller vätskor som är brandfarliga eller explosiva.

2. Avsedd användning

WARNING! Användningsområde

- För att bevattna grönområden och trädgårdar.
- För bevattning med vattenspridare.
- För pumpning av vatten från dammar, bäckar, regnvattenreservoarer efter att lämpligt filter har monterats.

Godkända vätskor

För pumpning av färskvatten (sött vatten), regnvatten eller svagt tvättvatten.

Slipande vätskor eller andra aggressiva vätskor kan skada eller förstöra pumpen.

Instruktioner för användning

För att undvika tidskrävande fyllning av pumpen, eller skador på grund av sten eller andra material, är det tillrådligt att använda ett lämpligt filter och en insugningsutrustning med slang och bottenventil (förhindrar återgång).

3. Före idrifttagning

Pumpen för bevattning är självsugande. Före igångsättning ska pumpen fyllas helt med vätska genom utloppsroret.

Insugningsrör

- Montera insugningsröret så att det lutar uppåt mellan vattenkällan och pumpen. Placera absolut inte röret över pumpens nivå (för att förhindra att det bildas luftbubblor i insugningsröret).
- Insugnings- och utloppsroret ska monteras så att de inte

utövar mekaniskt tryck mot pumpen.

- Sugventilen ska placeras minst 30 cm under min. vattennivå.
- Om insugningsröret inte är helt tätt sugs det in luft som förhindrar insugning av vatten.

Utloppsör

I samband med insug ska avstängningselementen som är placerade i utloppsörret (munstycken, ventiler osv.) vara helt öppna. På så sätt avluftas insugningsröret.

4. Instruktioner angående underhåll

Pumpen för bevattning kräver nästan inget underhåll.

Om pumpen tappas till ska den sköljas igenom. En eventuell tilltappning beror på att filtren inte fungerar effektivt och/eller att de saknas helt. Återställ funktionen genom att nedmontera den hydrauliska delen, skölja den invändigt och sätta tillbaka den korrekt. Montera sedan filtren och starta pumpen.

- Om det finns risk för temperaturer under fryspunkten ska pumpen tömmas helt.

- Om pumpen ska förvaras under längre tid, exempelvis under vintern, är det tillrådligt att tvätta ren pumpen med vatten, tömma den och placera den på en torr plats.
- Innan pumpen åter används ska du kontrollera att pumpen fungerar obehindrat genom att starta den en kort stund.
- Fyll därefter pumpen med vätska och förbered igångsättningen.

WARNING!

För att pumpens insugningsfunktion ska fungera måste pumpen alltid fyllas helt med vätska!

Varning: Pumpen får inte köras torr.

Tillverkarens garanti bortfaller vid skador orsakade av torrkörning av pumpen.

Kontrollera att pumpen är fullständigt fri från läckage: rör som inte är helt täta suger in luft som förhindrar att pumpen fungerar tillfredsställande.

5. Felsökningstabell

Fel	Orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	<ul style="list-style-type: none"> • Eltillförsel saknas. • Pumphjulet är blockerat. • Termostaten har utlösts. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera spänningen. • Nedmontera den hydrauliska delen och kontrollera att pumphjulet kan rotera fritt. Sätt sedan tillbaka delen korrekt.
Pumpen suger inte	<ul style="list-style-type: none"> • Sugventilen är inte nedsänkt i vattnet. • Det finns inte vatten i pumphuset. • Luft i insugningsröret. • Sugventilen läcker. • Insugningsfiltret (sugventilen) är till-täppt. • Max. sugdjup har överskridits. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sänk ned sugventilen i vattnet (minst 30 cm). • Fyll på vatten genom insugningsröret. • Kontrollera om insugningsröret läcker. • Rengör sugventilen. • Rengör filtret. • Kontrollera sugdjupet.
Pumpen stannar med mycket lågt vattenflöde	<ul style="list-style-type: none"> • Sugdjupet är för stort. • Insugningsfiltret är smutsigt. • Vattennivån sjunker snabbt. • Reducerad pumpkapacitet på grund av främmande föremål. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera sugdjupet. • Rengör filtret. • Sänk ned sugventilen ytterligare. • Rengör pumpen och byt ut slitna delar.
Överbelastningsskyddet blockerar pumpen	<ul style="list-style-type: none"> • Motorn är överbelastad. • Friktionen är för kraftig på grund av främmande föremål. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ta bort främmande föremål. • Vänta tills överbelastningsskyddet återställs (ca 20 min.).

Kontakta din serviceverkstad om du inte lyckas åtgärda problemet med hjälp av felsökningstabellen. Använd pumpens ORIGINALFÖRPACKNING för att undvika skador under transporten.

(NL)

Informatie over het milieuvriendelijk afvoeren van elektronische installatie volgens richtlijn 2002/96 CE (RAEE)

Opgepast: product niet meegeven met normaal huisvuil ophaling.

Gebruikte elektrische en elektronische apparaten moeten apart worden verwerkt volgens de wet van het de verwerking, hergebruiking en recyclage van het product.

Overeenkomstig de regeringen die in de lidstaten worden toegepast, de privé gebruikers wonende in de EU kunnen gebruikte elektrische en elektronisch kosteloos inleveren in aangewezen inzamelingscentra.

Als u moeilijkheden ondervindt met het vinden van een inzamelingscentrum, neem dan contact op met de dealer waar u het product heeft aangekocht. De nationale regeringen verstreken sancties tegen personen die afval van elektrisch of elektronisch materiaal wegdoen of onwettig achterlaten.



(S)

Information om deponering av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter i enlighet med direktiv 2002/96 CE (WEEE).

Observera! Släng inte denna produkt i den vanliga soptunnan

som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska måste hanteras separat och i enlighet med lagstiftningen som kräver behandling, återvinning och återanvändning av sådana produkter.

I enlighet med bestämmelserna som antagits av medlemsstaterna får privatpersoner som är bosatta inom EU kostnadsfritt lämna in uttjänta elektriska och elektroniska produkter till speciella uppsamlingsställen.

Om du har svårighet att hitta en uppsamlingsplats som är auktoriserad för deponering, vänd dig till distributören där du har köpt produkten. Den nationella lagstiftningen omfattar sanktioner för den som på olagligt sätt deponerar eller överger avfall bestående av elektriska och elektroniska produkter.

(DK)

Informationer om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr i overensstemmelse med direktiv 2002/96/EF (WEEE).

Advarsel: brug ikke den normale affaldsbeholder til bortskaffelse af dette produkt.

Brugt elektrisk og elektronisk udstyr skal behandles separat i henhold til lovgivningen, der kræver passende behandling, genvinding og genbrug af disse produkter.

I henhold til bestemmelserne, der er iværksat af EU-landene, kan privatpersoner, der er bosat her, gratis aflevere brugt elektrisk og elektronisk udstyr til udvalgte indsamlingscentre.

Hvis det er vanskeligt at finde et opsamlingscenter, der har tilladelse til bortskaffelse, bedes De kontakte forhandleren, hvor produktet er købt. Det nationale normativ forskriver sanktioner for dem, der foretager ulovlig bortskaffelse eller efterladelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

(FIN)

Tietoja sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämisestä direktiivin 2002/96/EY (WEEE) mukaisesti.

Huomio: Tätä tuotetta ei saa heittää tavalliseen jätessäiliöön

Käytetyt sähköiset ja elektroniset laitteet täytyy hävittää erikseen ja se on tehtävä näiden tuotteiden käsittelyä, talteenottoa ja kierrätystä koskevien lakien mukaisesti.

Mikäli hävittämisen valtuutettua keräyskeskusta on vaikea löytää, kysy asiaa jälleenmyyjältä, jolta tuote on ostettu.

Kansalliset asetukset määräävät rangaistuksen henkilöille, jotka hävittävät sähköiset ja elektroniset laitteet väärin tai jättävät ne heilleille.

(N)

Informasjon om avhending av elektriske og elektroniske apparater i henhold til direktivet 2002/96 CE (RAEE).

Advarsel: dette produktet skal ikke kastes sammen med det vanlige avfallet

Utbrukte elektriske og elektroniske apparater skal tas hånd om på annen måte og i samsvar med loven, som krever korrekt behandling, gjenvinning og resirkulering av slike produkter.

I henhold til bestemmelsene i medlemslandene, kan private som er bosatte i EU gratis innlevere de brukte elektriske og elektroniske apparatene til bestemte innsamlingscentre.

Dersom du har problemer med å finne et autorisert innsamlingsssenter, bør du kontakte forhandleren der du kjøpte produktet.

Loven straffer den som ikke tar hånd om avfall på korrekt vis eller etterlater elektriske og elektroniske apparater i miljøet.

(GR)

Πληροφορίες για τη διάθεση του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/ΕΚ (ΑΗΕΕ).

Προσοχή: για τη διάθεση αυτού του προϊόντος μη χρησιμοποιείτε τους κοινούς κάδους απορριμμάτων. Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να διατίθενται χωριστά και σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία που απαιτεί την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση των προϊόντων αυτών.

Μετά την εφαρμογή των διατάξεων από τα κράτη μέλη, οι ιδιώτες που κατοικούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούν να παραδίδουν δωρεάν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές σε εξουσιοδοτημένα κέντρα συλλογής *.

Σε περίπτωση που δυσκολεύσετε να εντοπίσετε το εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Η εθνική νομοθεσία προβλέπει κυρώσεις για τους υπεύθυνους της παράνομης διάθεσης ή της εγκατάλειψης των απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

D	<p>EG-Konformitätserklärung Wir erklären, dass die Artikel im vorliegenden Heft mit den folgenden Richtlinien konform sind: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve bei Omax)→LpA gemessener Wert ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - VHz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve bei Omax)→LpA gemessener Wert ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p>	<p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve Omax)→LWA gemessener 84 dBA/LWA garantierter 85 dBA/Angewandtes Verfahren: Anhang V (P2-2.2 kW - VHz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve Omax)→LWA gemessener 94 dBA/LWA garantierter 95 dBA/Angewandtes Verfahren: Anhang V</p> <p>Anwendete harmonisierte Normen: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744</p>
GB	<p>EC declaration of conformity We declare that articles present in this handbook comply with the following Directives: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz rated, curve point at Omax)→LpA measured ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - VHz rated, curve point at Omax)→LpA measured ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p>	<p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz rated, curve point at Omax)→LWA measured 84 dBA/LWA guaranteed 85 dBA/Procedure followed: Enclosure V (P2-2.2 kW - VHz rated, curve point at Omax)→LWA measured 94 dBA/LWA guaranteed 95 dBA/Procedure followed: Enclosure V</p> <p>Applied harmonized standards: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744</p>
F	<p>Déclaration CE de Conformité Nous déclarons que les articles de ce livret sont déclarés conformes aux Directives suivantes: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz d'après plaque, point en courbe au Omax)→LpA mesuré ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - VHz d'après plaque, point en courbe au Omax)→LpA mesuré ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p>	<p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz d'après plaque, point en courbe au Omax)→LWA mesuré 84 dBA/LWA garanti 85 dBA/Procédure suivie: Annexe V (P2-2.2 kW - VHz d'après plaque, point en courbe au Omax)→LWA mesuré 94 dBA/LWA garanti 95 dBA/Procédure suivie: Annexe V</p> <p>Normes harmonisées appliquées: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744</p>
I	<p>Dichiarazione CE di conformità Si dichiara che gli articoli del presente libretto sono conformi alle seguenti Direttive: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz di targua, punto in curva a Omax)→LpA misurato ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - VHz di targua, punto in curva a Omax)→LpA misurato ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p>	<p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz di targua, punto in curva a Omax)→LWA misurato 84 dBA/LWA garantito 85 dBA/Procedura seguita: Allegato V (P2-2.2 kW - VHz di targua, punto in curva a Omax)→LWA misurato 94 dBA/LWA garantito 95 dBA/Procedura seguita: Allegato V</p> <p>Norme armonizzate applicate: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744</p>
NL	<p>Conformverklaring E.G. Men verklaart dat de artikelen van deze handleiding overeenstemmen met de volgende Richtlijnen: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz van plaatje, punt in bocht bij Omax)→LpA Gemeten ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - VHz van plaatje, punt in bocht bij Omax)→LpA Gemeten ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p>	<p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz van plaatje, punt in bocht bij Omax)→Gemeten LWA 84 dBA/LWA gegarandeerd 85 dBA/Gevolgdte procedure: Bijlage V (P2-2.2 kW - VHz van plaatje, punt in bocht bij Omax)→Gemeten LWA 94 dBA/LWA gegarandeerd 95 dBA/Gevolgdte procedure: Bijlage V</p> <p>Toegepaste Overeenkomstige Normen: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744</p>
E	<p>Declaración CE de conformidad Se declara que los artículos del presente libro son conformes a las siguientes Directivas: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz nominal, punto en curva Omax)→LpA medido ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - VHz nominal, punto en curva Omax)→LpA medido ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p>	<p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz nominal, punto en curva Omax)→LWA medido 84 dBA/LWA garantizado 85 dBA/Procedimiento adoptado: Anexo V (P2-2.2 kW - VHz nominal, punto en curva Omax)→LWA medido 94 dBA/LWA garantizado 95 dBA/Procedimiento adoptado: Anexo V</p> <p>Normas Armonizadas aplicadas: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744</p>
P	<p>Declaração de conformidade CE Declara-se que os artigos do presente livrete estão em conformidade com as seguintes directivas: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz de placa, ponto da curva a Omax)→LpA medido ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - VHz de placa, ponto da curva a Omax)→LpA medido ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p>	<p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz de placa, ponto da curva a Omax)→LWA medido 84 dBA/LWA garantido 85 dBA/procedimento seguido: Anexo V (P2-2.2 kW - VHz de placa, ponto da curva a Omax)→LWA medido 94 dBA/LWA garantido 95 dBA/procedimento seguido: Anexo V</p> <p>Normas Harmonizadas aplicadas: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744</p>
DK	<p>EC overensstemmelseerklæring Erklærer, at emnerne i denne vejledning stemmer overens med de følgende Direktiver: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz på skiltet, punkt i kurven med Omax)→LpA målt ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - VHz på skiltet, punkt i kurven med Omax)→LpA målt ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p>	<p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz på skiltet, punkt i kurven Omax)→LWA målt 84 dBA/LWA garanteret 85 dBA/Udført procedure: Bilag V (P2-2.2 kW - VHz på skiltet, punkt i kurven Omax)→LWA målt 94 dBA/LWA garanteret 95 dBA/Udført procedure: Bilag V</p> <p>Anvendte Harmoniserede standarder: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744</p>
S	<p>EU-försäkran om överensstämmelse Artiklarna i denna manual deklarerar överensstämmande med följande direktiv: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - Vberäknad Hz, Punkten på kurvan vid Omax)→LpA uppmätt ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - Vberäknad Hz, Punkten på kurvan vid Omax)→LpA uppmätt ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p>	<p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - Vberäknad Hz, punkten på kurvan vid Omax)→LWA uppmätt 84 dBA/LWA garanterat 85 dBA/Procedur följd: Bilaga V (P2-2.2 kW - Vberäknad Hz, punkten på kurvan vid Omax)→LWA uppmätt 94 dBA/LWA garanterat 95 dBA/Procedur följd: Bilaga V</p> <p>Applicerade Harmoniska Normer: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744</p>
FIN	<p>EU vaatimustenmukaisuusilmoitus Todistetaan että ohjeissa kirjassa olevat tuotteet täyttävät seuraavat Direktiivit: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz kyllä, kohta kurvissa Omax)→LpA mitattu ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - VHz kyllä, kohta kurvissa Omax)→LpA mitattu ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p>	<p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz kyllä, kohta kurvissa Omax)→LWA mitattu 84 dBA/LWA vakuutettu 85 dBA/Suoritettu toiminnot: Liite V (P2-2.2 kW - VHz kyllä, kohta kurvissa Omax)→LWA mitattu 94 dBA/LWA vakuutettu 95 dBA/Suoritettu toiminnot: Liite V</p> <p>Käytetyt sopuistutustandardit: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744</p>
NO	<p>Overensstemmelseerklæring EU En bekrefter at artiklene i denne boken er i samsvar med følgende direktiver og retningslinjer: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz som på metallplate, svingpunkt Omax)→LpA målt ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - VHz som på metallplate, svingpunkt Omax)→LpA målt ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p>	<p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz som på metallplate, svingpunkt Omax)→LWA målt 84 dBA/LWA garantert 85 dBA/Fremgangsmåte fulgt: vedlegg V (P2-2.2 kW - VHz som på metallplate, svingpunkt Omax)→LWA målt 94 dBA/LWA garantert 95 dBA/Fremgangsmåte fulgt: vedlegg V</p> <p>Anvendte Overensstemte Normer: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744</p>
GR	<p>ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΠΑΡΩΠΩΤΗΤΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΗΣ CEE Δηλώνεται ότι τα ίδη του παρόντος χειριδίου ίναι σύμφωνα στις ακόλουθες Οδηγίες: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - VHz ανακάλυξ, σημείο στην καμπύλη Omax)→LpA μετρηθεί ≤ 70 dBA/R:1m - H:1m) (P2-2.2 kW - VHz ανακάλυξ, σημείο στην καμπύλη Omax)→LpA μετρηθεί ≤ 80 dBA/R:1m - H:1m) • 2006/95/CE • 2004/108/CE</p>	<p>• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - VHz ανακάλυξ, σημείο στην καμπύλη Omax)→LWA μετρηθεί 84 dBA/LWA εγγυηθεί 85 dBA/Ακολουθεί ημερήσια διαδικασία: Συμπλήρω V (P2-2.2 kW - VHz ανακάλυξ, σημείο στην καμπύλη Omax)→LWA μετρηθεί 94 dBA/LWA εγγυηθεί 95 dBA/Ακολουθεί ημερήσια διαδικασία: Συμπλήρω V</p> <p>ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΝΟΝΩΝ ΤΗΣ CEE: • EN 60034-1/EN 60335-1/EN 60335-2-41/EN 292-1/EN 292-2/EN 55014/EN ISO 3744</p>